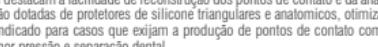


# Unimatrix® Hard ○ Soft



- PT Sistema de matrizes seccionais pré-formadas para restaurações de Classe II
- ES Sistema de matrices seccionales pre-formadas para restauraciones Classe II
- EN Preformed sectional matrices system for Class II restorations
- FR Système de matrices sectionnelles pour des restaurations de Classe II
- DE System für vorgeformte Teilmatrizen für Restaurierungen der Klasse II
- IT Sistema di matrice sezionale preformata per i restauri di Classe II
- NL Systeem van voorgevormde sectionele mallen voor klasse II restauraties
- CS Systém práce s sekčními matricemi u oprav třídy II

Hard



Soft

## MODO DE EMPLEO

ES

El sistema Unimatrix R es indicado para restauraciones de Clase II y compuesto por matrices seccionales preformadas, disponibles en 3 tamaños, y anillos con refuerzo.

Storage: To be stored in a cool and dry place, protected from sunlight. principales ventajas de este sistema son la facilidad de reconstrucción de los puntos de contacto y de la anatomía natural del diente. Los anillos con refuerzo están equipados con protectores de silicona triangulares, y disponibles en dos modelos: Hard (azul) indicado para casos que requieren mayor presión y separación dental, y Soft (rosa) indicado para casos clínicos que requieren menor presión y separación dental.

Use: Aislar el campo operatorio con dique de goma u otra técnica de separación adecuada. Seleccionar, entre los 3 tamaños de matrices, el item que mejor se adapta a la cavidad a ser restaurada. Instalar la matriz en la proximal a ser restaurada. Cuando se tratar de una cavidad MOD, es recomendable restaurar una cara de cada vez. Instalar la cuña. Cuñas elásticas TDV mejoran la adaptación de la matriz, en este caso, no se utilizan los protectores de silicona y el anillo es colocada en las perforaciones de la curva elástica. Instalar el anillo Unimatrix R Soft (rosa) o Hard (azul) conforme el caso clínico. Para apertura e inserción del anillo, puede ser utilizado o alicate Unimatrix TDV o pinza Palmer. El uso o no del anillo y los protectores de silicona y la forma de su instalación dependen de preferencias personales y de la situación clínica. Concluida la restauración remueve primero el anillo de fijación, en seguida la cuña, y finalmente la matriz. Para la obtención de puntos de contacto consistentes, se recomienda el alejamiento de los adyacentes por medio de cuñas o del anillo de fijación, desde la anestesia hasta la instalación de la matriz.

Advertencias, precauciones y restricciones:

Uso profesional. Las matrices son de uso único. Su reutilización puede causar contaminación cruzada. Cuando existir comprobada alergia a cualquier uno de sus componentes, el producto no debe ser utilizado. La expansión excesiva com o alicate puede resultar en deformación del grampo. Durante la inserción del anillo, mantenga el dedo presionado sobre el mismo hasta la retirada de los alicates, garantizando el ajuste y evitando el deslizamiento. Se debe tener cuidado durante la inserción del anillo, debido a su flexibilidad. Asegúrese que el producto esté totalmente encajado en los alicates. Evite dejar el anillo abierto en las pinzas por un largo período de tiempo. Es recomendable la protección de la papila por cualquier método para evitar accidentes. Se recomienda que la utilización del producto sea siempre acompañada de separación absoluta del campo operatorio, ya que los objetos sueltos pueden ser degüelados o aspirados accidentalmente. El anillo debe ser usado con los protectores de silicona para un ajuste apropiado de la matriz. La matriz y los protectores de silicona deben ser esterilizados separadamente. Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

**ANILLO / PROTECTORES DE SILICONA - Limpieza:** Realice la limpieza con la ayuda de agua y detergente enzimático 4 enzimas (Amylase, Proteasa, Lipasa y Carbohidrasa) con un pH puro entre 6.5 y 7.5. Prepare la solución de acuerdo con las pautas del fabricante. El agua debe ser potable. Para mayor efectividad, se recomienda que la temperatura esté entre 40°C y 55°C. Sumergir los productos y dejarlos en contacto con la solución durante 5 minutos. Refinar las piezas y enjuague con agua corriente durante al menos 10 segundos. Secar las piezas con papel absorbente o con pañuelos desechables. **Esterilización:** El anillo y los protectores de silicona deben ser esterilizados separadamente en autoclave hasta 134°C - 6 min. La esterilización puede ocasionar un leve cambio en la coloración de los protectores y refuerzo, sin embargo, no afecta su funcionalidad.

**INSTRUCCIONES DE USO:** Verifique el producto antes de usarlo. Tenga en cuenta si hay daños (roturas/grietas/óxido) que impidan el funcionamiento correcto y no lo use en tales casos. Estas condiciones son señales de fragilidad del material, cuya fuerza podría ser menor durante el uso clínico. **Límites de reprocessamiento:** Este es un dispositivo reutilizable. El procesamiento repetido tiene → a los daños resultantes del uso.

**Composición:** Matrices: acero inoxidable. Anillos: acero carbono niquelado. Refuerzo de anillo: termoplástico. Protectores: silicona.

**Almacenamiento:** Almacenar en lugar seco, fresco y protegido de la luz solar.

**Eliminación:** Desechar de acuerdo con los requisitos locales aplicables.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PT

O sistema Unimatrix R é indicado para restaurações de Classe II e composto por matrizes pré-formadas e grampo para sua fixação. Entre as vantagens que este sistema apresenta ante as matrizes convencionais, se destacam a facilidade de reconstrução dos pontos de contato e da anatomia natural do dente, a facilidade do uso e o conforto para o paciente. As extremidades dos grampos são dotadas de protetores de silicone triangulares e anatomicos, otimizando a adaptação da matriz. Os grampos Unimatrix R estão disponíveis em dois modelos: Hard (azul) indicado para casos que exigem a produção de pontos de contato com maior pressão e separação dental e o grampo Soft (rosa) indicado para casos clínicos que exigem menor pressão e separação dental.

Use: Isolar o campo operatório com dique de borraça ou outra técnica de isolamento adequada. Selecionar, entre os 3 tamanhos de matrizes, o item que melhor se adapta à cavidade a ser restaurada. Instalar a matriz na proximal a ser restaurada. Quando se tratar de uma cavidade MOD, é recomendado restaurar uma face por vez. Instalar a cuña. Cuñas elásticas TDV melhoram a adaptação da matriz, nesse caso, não se utiliza os protetores de silicone e o grampo é posicionado nas perfurações da curva elástica. Instalar o grampo Unimatrix R Soft (rosa) ou Hard (azul) conforme caso clínico. Para abertura e inserção do grampo, pode ser utilizado o alicate Unimatrix TDV ou pinça Palmer. O uso ou não do anel e dos protetores de silicone e a forma de sua instalização dependem de preferências pessoais e da situação clínica. Concluída a restauração, remove primeiramente o grampo de fixação, depois a cuña e finalmente a matriz. Para a obtenção de pontos de contato consistentes, recomenda-se o afastamento dos adjacentes por meio de cuñas ou do grampo de fixação, desde a anestesia hasta la instalación de la matriz.

**Advertências, precauções e restrições:** Uso profissional. As matrizes são de uso único. Sua reutilização pode causar contaminação cruzada. Quando existir comprovada alergia a qualquer um dos seus componentes, o produto não deve ser utilizado. A expansão excessiva com o alicate pode resultar em deformação do grampo. Durante a inserção do grampo, mantenha o dedo pressionado sobre o mesmo até a retirada do alicate, garantindo o ajuste e evitando o deslizamento. Deve-se tomar cuidado durante a inserção do grampo, devido a sua flexibilidade. Certifique-se que o produto esteja totalmente encaixado no alicate. Evite deixar o grampo aberto nas pinças por um longo período de tempo. É recomendável a proteção da papila por qualquer método para evitar acidentes. Recomenda-se que a utilização do produto seja sempre acompanhada de isolamento absoluto do campo operatório, uma vez que os objetos soltos podem ser degulados ou aspirados accidentalmente. O grampo deve ser usado com os protetores de silicone para um ajuste apropriado da matriz. O grampo e os protetores de silicone devem ser esterilizados separadamente. Qualquer incidente grave relacionado ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que os utilizadores e/ou doentes estão estabelecidos.

**GRAMPO/PROTECTORES DE SILICONE - Limpieza:** Realizar a limpeza com o auxilio de agua e detergente enzimático 4 enzimas (Amylase, Protease, Lipase e Carbohidrase) e com taixa de pH puro entre 6.5 - 7.5. Preparar a solução conforme orientações do fabricante. A agua deve ser potável. Para maior eficácia, recomenda-se que a temperatura esteja entre 40°C e 55°C. Submergir os produtos e deixar em contacto com a solução durante 5 minutos. Retilar as peças e enxague com agua corrente por, no mínimo, 10 segundos. Secar as peças com papel absorbente ou lenços descartáveis. **Esterilização:** O grampo e os protetores de silicone devem ser esterilizados separadamente em autoclave até 134°C - 6 min. A esterilização pode ocasionar leva mudança na coloração das proteções e refuerzo, porém, não afeta sua funcionalidade. **Inspeção:** Verifique o produto antes de cada uso. Observe se há danos (quebras / trincas / ferrugem) que impeçam o funcionamento adequado e não utilize nesses casos. Essas condições são indicativos de fragilidade do material, cuja força pode ser reduzida durante o uso clínico. **Límites de reprocessamento:** Este é um dispositivo de uso múltiplo. O processamento repetido tem efeito mínimo devido à sua composição. O fim da vida útil do grampo e protetor de silicone, identificado pelo profissional, é determinado devido a danos resultantes da utilização.

**Composição:** Matrizes: aço inoxidável. Grampo: aço carbono niquelado. Reforço do grampo: termoplástico. Protectores: silicone.

**Armazenamento:** Armazenar em local seco, fresco e ao abrigo da luz solar.

**Descarte:** Descartar de acordo com requisitos locais aplicáveis.

comprobada del paciente a cualquiera de los componentes de este producto, el mismo no deberá ser utilizado. La expansión excesiva con los alicates puede resultar en deformación de anillo. Durante la inserción del anillo, mantenga el dedo presionado sobre el mismo hasta la retirada de los alicates, garantizando el ajuste y evitando el deslizamiento. Se debe tener cuidado durante la inserción del anillo, debido a su flexibilidad. Asegúrese que el producto esté totalmente encajado en los alicates. Evite dejar el anillo abierto en las pinzas por un largo período de tiempo. Es recomendable la protección de la papila por cualquier método para evitar accidentes. Se recomienda que la utilización del producto sea siempre acompañada de separación absoluta del campo operatorio, ya que los objetos sueltos pueden ser degüelados o aspirados accidentalmente. El anillo debe ser usado con los protectores de silicona para un ajuste apropiado de la matriz. La matriz y los protectores de silicona deben ser esterilizados separadamente. Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

**ANILLO / PROTECTORES DE SILICONA - Limpieza:** Realice la limpieza con la ayuda de agua y detergente enzimático 4 enzimas (Amylase, Proteasa, Lipasa y Carbohidrasa) con un pH puro entre 6.5 y 7.5. Prepare la solución de acuerdo con las pautas del fabricante. El agua debe ser potable. Para mayor efectividad, se recomienda que la temperatura esté entre 40°C y 55°C. Sumergir los productos y dejarlos en contacto con la solución durante 5 minutos. Refinar las piezas y enjuague con agua corriente durante al menos 10 segundos. Secar las piezas con papel absorbente o con pañuelos desechables. **Esterilización:** El anillo y los protectores de silicona deben ser esterilizados separadamente en autoclave hasta 134 °C - 6 min. La esterilización puede ocasionar ocasionalmente un levemente cambio en la coloración de los protectores y refuerzo, sin embargo, no afecta su funcionalidad.

**Inspección:** Verifique el producto antes de usarlo. Tenga en cuenta si hay daños (roturas/grietillas/óxido) que impidan el funcionamiento correcto y no lo use en tales casos. Estas condiciones son señales de fragilidad del material, cuya fuerza podría ser menor durante el uso clínico. **Límites de reprocessamiento:** Este es un dispositivo reutilizable. El procesamiento repetido tiene → a los daños resultantes del uso.

**Composición:** Matrices: acero inoxidable. Anillos: acero carbono niquelado. Refuerzo de anillo: termoplástico. Protectores: silicona.

**Almacenamiento:** Almacenar en lugar seco, fresco y protegido de la luz solar.

**Eliminación:** Desechar de acuerdo con los requisitos locales aplicables.

**RING / SILICONE TIPS - Cleaning:** Carry out the cleaning with the aid of water and enzymatic detergent 4 enzymes (Amylase, Protease, Lipase and Carbohydrazase) and with pure pH range between 6.5 - 7.5. Prepare the solution according to the manufacturer's instructions. The water should be potable. For a better effectiveness, it is recommended that the temperature be between 40°C and 55°C. Submerge the products and leave in contact with the solution. Remove parts and rinse under running water for at least 10 seconds. Dry the pieces with absorbent paper or disposable wipes. **Sterilization:** The ring and the triangular silicone tips must be sterilized separately in autoclave until 134 °C - 6 min. The sterilization can cause slight changes in the coloring of the tips and reinforcement, but does not affect its functionality. Check the product before each use. Note if there is damage (breaks/cracks/rust) that prevents proper operation and does not use in such cases. These conditions are indicative of fragility of the material, whose strength can be reduced during clinical use. **Retreatment Limits:** This is a reusable device. Repeated processing has minimal effect due to its composition. The end of the life of the ring and triangular silicone tips, identified by the professional, is determined due to damage resulting from use.

**Composition:** Matrices: stainless steel. Ring: nickel-plated carbon steel. Ring reinforcement: thermoplastic. Tips: silicone

**Storage:** To be stored in a cool and dry place, protected from sunlight.

**Disposal:** Dispose in accordance with applicable local requirements.

**Ref.** 004126H  
004124R  
004122R  
004120R  
004126S  
003020102  
004159T  
004160T  
-  
**Code** 0003020081  
0003020085  
0003020086  
0003020087  
0003020091  
0003020103  
0003020104  
0003020105  
0003020106

Unimatrix R anillo Hard – 1 anillo + 4 protectores de silicona triangulares  
Unimatrix R – 50 matrices (P/M/G) + 2 anillos + 8 protectores de silicona triangulares  
Unimatrix R – 25 matrices (P/M/G) + 1 anillo + 4 protectores de silicona triangulares  
Unimatrix R – 100 matrices (P/M/G) + 2 anillos + 8 protectores de silicona triangulares  
Unimatrix R ring Soft – 1 ring + 4 triangular silicone tips

**Ref.** 004126H  
004124R  
004122R  
004120R  
004126S  
003020102  
004159T  
004160T  
-  
**Code** 0003020081  
0003020085  
0003020086  
0003020087  
0003020088  
0003020103  
0003020104  
0003020105  
0003020106

Unimatrix R – 50 matrices (S/M/L) + 2 rings + 8 triangular silicone tips  
Unimatrix R – 25 matrices (S/M/L) + 1 ring + 4 triangular silicone tips  
Unimatrix R – 100 matrices (S/M/L) + 2 rings + 8 triangular silicone tips

**Mode d'emploi** FR

Le système Unimatrix R est indiqué pour les restaurations de Classe II et est composé de matrices préformées et agrafe pour sa fixation. Parmi les avantages que propose ce système par rapport aux matrices conventionnelles, se distinguent la facilité de reconstruction des points de contact et de l'anatomie naturelle de la dent, la facilité d'utilisation et le confort pour le patient. Les extrémités des agrafes sont dotées de protateurs triangulaires et anatomiques en silicone, optimisant l'adaptation de la matrice. Les agrafes Unimatrix R sont disponibles en deux modèles: Hard (bleu) recommandé pour les cas qui exigent une production de points de contact avec une plus grande pression et séparation dentaire, et l'agrale Soft (rouge) recommandée pour les cas cliniques qui exigent une moins grande pression et séparation dentaire.

**Usage:** Isoler le champ opératoire avec une goutte dentaire ou une autre technique d'isolation adéquate. Sélectionner parmi les 3 tailles de matrice, l'item qui s'adaptera le mieux à la cavité à restaurer. Installer la matrice dans la proximal à être restaurée. Lorsqu'il sagit d'une cavité MOD, il est recommandé de restaurer une face à la fois. Installer le coin. Les cuvettes élastiques TDV améliorent l'adaptation de la matrice, dans ce cas ne pas utiliser de protateurs en silicone et l'agrale est positionnée sur les perforations du coin élastique. Installer l'agrale Unimatrix R Soft (rouge) ou Hard (bleue) en fonction du cas clinique. Pour l'ouverture et l'insertion de l'agrale, on peut utiliser les pinces Unimatrix TDV ou une pince palmer. L'utilisation d'un agrafe ou non et des protateurs en silicone et la manière de les installer, dépend des préférences personnelles et de la situation clinique. Conclure la restauration, retirer en premier l'agrale de fixation, ensuite le coin et finalement la matrice. Pour l'obtention de points de contact constants, il est recommandé d'assurer l'éloignement des adjacences depuis l'anesthésie jusqu'à l'installation de la matrice.

**Avertissements, précautions et restrictions:** Usage professionnel. Les matrices sont à usage unique. Leur réutilisation peut provoquer une contamination croisée. Lorsque il existe une allergie avérée à n'importe quel de ses composants, le produit ne doit pas être utilisé. L'expansion excessive avec l'agrale peut provoquer une déformation de la matrice. Assurer pendant l'insertion de l'agrale, la main tenant l'agrale doit être placée sur celle-ci jusqu'à son retrait de la pince, assurant ainsi l'ajustement et évitant un glissement. Il faut agir avec attention lors de l'insertion de l'agrale, de faire pression sur celle-ci avec l'agrale. Sécher les pièces avec du papier absorbant ou des mouchoirs jetables. **Esterilisation:** L'agrale et les protateurs en silicone doivent être stérilisés séparément dans un autoclave jusqu'à 134°C - 6 min. L'sterilisation peut conduire à un léger changement de coloration des protateurs et renforts, mais n'affecte pas sa fonctionnalité.

**Composition:** Matrices: acier inoxydable. Agrafe: acier carbono nikelé. Renforço de angrafo: termoplástico. Protectores: silicone.

**Almacenamiento:** Almacenar en lugar seco, fresco y protegido de la luz solar.

**Eliminación:** Desechar de acuerdo con los requisitos locales aplicables.

**Instructions for use** EN

The Unimatrix R System is indicated for Class II restorations and composed by preformed sectional matrices, available in 3 sizes, and reinforced rings. The main advantages of this system are the easiness in the reconstruction of contact points and natural tooth anatomy. The reinforced rings are equipped with triangular silicone tips, and available in two models: Hard (blue) indicated for clinical cases requiring more pressure and dental separation, and Soft (pink) indicated for clinical cases requiring less pressure and dental separation.

**Use:** Isolat el campo operativo con un diente de goma o una otra técnica de aislamiento adecuada. Seleccionar, entre los 3 tamaños de matrizes, el ítem que mejor se adapta a la cavidad a ser restaurada. Instalar la matriz en la proximal a ser restaurada. Cuando se trata de una cavidad MOD, es recomendable restaurar una cara a la vez. Instalar el anillo. La cuña mejor la adaptación de la matriz, en este caso, no se utilizan los protectores de silicona y el anillo es colocado en las perforaciones de la cuña elástica. Instalar el anillo Unimatrix R Soft (rosa) o Hard (azul) conforme al caso clínico. Para abrir y insertar el anillo, se puede utilizar el alicate TDV Unimatrix o pinzas de Palmer. La utilización de la agrale y los protectores de silicona depende de las preferencias personales y de la situación clínica. Una vez concluida la restauración, quitar primero la agrale de fijación, luego la cuña y finalmente la matriz. Para conseguir puntos de contacto consistentes, se recomienda el alejamiento de los adyacentes durante la inserción del anillo, ya que es más fácil en el momento de la inserción.

**Advertencias, precauciones y restricciones:** Uso profesional. Las matrices son de uso único. Su reutilización puede provocar una contaminación cruzada. Si existe una alergia conocida a uno de sus componentes, el producto no debe ser utilizado. Existe la posibilidad de que la expansión excesiva de la agrale provoque una deformación del grampo. Durante la inserción del anillo, mantener el dedo presionado sobre el mismo hasta la retirada del alicate, garantizando el ajuste y evitando el deslizamiento. Debe tomarse cuidado durante la inserción del anillo, debido a su flexibilidad. Certificar que el producto esté completamente encajado en el alicate. Evitar dejar el grampo abierto en las pinzas durante un largo período de tiempo. Es recomendable la protección de la papilla con cualquier método para evitar accidentes. Se recomienda que la utilización del producto sea siempre acompañada de aislamiento absoluto del campo operativo, ya que los objetos sueltos pueden ser degulados o aspirados accidentalmente. El grampo debe ser utilizado con los protectores de silicona para un ajuste apropiado de la matriz. El grampo y los protectores de silicona deben ser esterilizados separadamente. Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debe ser informado al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario y/o el paciente estén establecidos.

**Agrafe / Protecteurs en silicone - Nettoyage:** Realiser le nettoyage à l'aide d'eau et de détergent quadri-enzymatique (Amylase, Protéase, Lipase et Carbohydrase) et dans une plante pH pur entre 6,5 - 7,5. Préparer la solution suivant les orientations du fabricant. L'eau doit être potable. Pour une efficacité accrue, la température recommandée est comprise entre 40°C et 55°C. Submerger les produits et les laisser en contact avec la solution pour 5 minutes. Retirer les pièces et les rincer à l'eau courante durant au moins 10 secondes. Sécher les pièces avec du papier absorbant ou des mouchoirs jetables. **Stérilisation:** L'agrale et les protecteurs en silicone doivent être stérilisés séparément en autoclave jusqu'à 134 °C - 6 min. La stérilisation peut conduire à un léger changement de coloration des protecteurs et renforts, mais n'affecte pas sa fonctionnalité.

**Inspection:** Vérifiez le produit avant chaque utilisation. Notez s'il y a des dommages (ruptures/fissures/rouille) qui empêchent le bon fonctionnement et ne l'utilisez pas dans de tels cas. Ces conditions indiquent une fragilité du matériel, dont la résistance peut être réduite durant l'utilisation clinique. **Limits de retraitement:** Ce dispositif est réutilisable. Les matrices sont de usage unique. Le traitement répété a un effet minimal en raison de sa composition. Le temps de vie de l'agrale et du protecteur en silicone, identifiée par le professionnel, est déterminé en raison des dommages résultant de l'utilisation.

**Composition:** Matrices: acier inoxidable. Agrafe: acier carbono nikelé. Renforço de angrafo: termoplástico. Protectores: silicone.

**Stockage:** Stocker dans un endroit sec, frais et à l'abri de la lumière solaire.

**Elimination:** Eliminer conformément aux exigences locales applicables.

**Ref.** 04126H  
04124R  
04122R  
04120R  
04126S  
003020102  
04159T  
04160T  
-  
**Code** 0003020081  
0003020085  
0003020086  
0003020087  
0003020088  
0003020103  
0003020104  
0003020105  
0003020106

Unimatrix R agrafe Hard – 1 agrafe + 4 protecteurs triangulaires en silicone  
Unimatrix R – 50 matrices (P/M/G) + 2 agrafes + 8 protecteurs triangulaires en silicone  
Unimatrix R – 25 matrices (P/M/G) + 1 agrafe + 4 protecteurs triangulaires en silicone  
Unimatrix R – 100 matrices (P/M/G) + 2 agrafes + 8 protecteurs triangulaires en silicone

